

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

Semestre : S 1

UE : 1

Enseignant : Mmes P. Rochwert-Zuili , C Pineira-Tresmontant, M De Ribas

Intitulé de l'élément pédagogique : Recherche : deux séminaires sur trois au choix

<b>Volume horaire</b>	18H CM et 18h CM (3h hebdomadaires sur 6 semaines en alternance)	ECTS : 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>A)Initiation à la recherche en littérature et civilisation du Moyen Âge (Mme Rochwert)</p> <p>B) Linguistique (Mme Pineira): Cet enseignement se propose de mener une réflexion sur les actes de langage. Le contexte, l'émergence des actes du langage déterminent l'interprétation des énoncés. Cette initiation propose d'appréhender les textes espagnols contemporains d'un point de vue pragmatique.</p> <p>C) Connaissance de l'histoire et de la civilisation des pays de langue espagnole.</p>	
<b>Contenu détaillé</b>	<p>A) <b>Recherche sur la représentation du chevalier en Castille au Moyen Âge</b> (Mme Rochwert)            À partir d'une anthologie de textes de diverses natures (chanson de geste, chronique, roman de chevalerie, romancero,...), on s'intéressera à la représentation du chevalier en Castille au Moyen Âge en étudiant, notamment, les figurations littéraires du Cid.</p> <p>B) Favoriser l'acquisition par les étudiants des connaissances explicites sur des phénomènes de la langue qui se décrivent et s'expliquent uniquement à partir de leur fonctionnement dans le texte. Par exemple les implications conversationnelles où l'énoncé se voit attribué son sens par sa position dans une certaine suite conversationnelle. Tout message peut remplir d'autres fonctions que celle de référer au monde, comme celles d'exprimer des sentiments, de s'adresser à un interlocuteur, etc.</p> <p>C) <i><b>Le discours politique des jésuites expulsés du Nouveau Monde (1767-1801)</b></i></p>	
<b>Compétences travaillées</b>	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>A) Formation à la recherche dans le domaine des études médiévales hispaniques, étude d'articles et d'œuvres critiques.</p> <p>B) Toute approche linguistique d'un texte suppose qu'on mobilise un savoir sur la langue. Cet enseignement se propose d'initier les étudiants à la problématique de la pragmatique c'est-à-dire du langage et de la communication.</p> <p>C) Méthodologie du travail de recherche : capacité à identifier les différents aspects d'une question posée ; capacité à distinguer l'essentiel de l'accessoire et à synthétiser les connaissances.</p> <p>Compétences transférables :</p> <p>A) Approfondissement des connaissances en matière de prose et de poésie espagnoles médiévales. Expression écrite et orale à partir de textes et/ou de documents connus ou inconnus.</p> <p>B) Interroger les catégories grammaticales traditionnelles d'un point de vue linguistique. Introduction à l'Analyse du discours et à la typologie des textes.</p> <p>C) Réflexion critique et autonome : argumenter, capacité de synthèse, construire une problématique, s'exprimer à l'oral en public de façon spontanée</p>	
<b>Modalités de travail</b>	<p>A)Travail à partir d'une brochure photocopiee et de textes publiés en ligne dans des revues et des collections spécialisées, exposés.</p> <p>B) Les étudiants réaliseront des exposés et animeront des débats. Une liste</p>	

	<p>d'ouvrages sera remise à la rentrée. C) Applications à partir de textes, exposés.</p>
<b>Modalités d'évaluation</b>	<p><u>Contrôle terminal :</u> A) Un oral en session d'examen B) Un exposé et son compte rendu écrit. C) Un oral en session d'examen.</p>
<b>Lectures conseillées</b>	<p><u>A)</u> -ALVAR, Carlos, GÓMEZ REDONDO, Fernando y MARTIN, Georges (éd.), <i>El Cid : de la materia épica a las crónicas caballerescas</i>, Alcalá : Servicio de publicaciones de la Universidad, 2002. -FLECKENSTEIN, Josef, <i>La caballería y el mundo caballeresco</i>, Madrid : Siglo XXI de España editores S.A., 2006. -MARTIN, Georges, <i>La chevalerie en Castille à la fin du Moyen Âge. Aspects sociaux, idéologiques et imaginaires</i>, Paris, Ellipses, 2001. -PEÑA PÉREZ, F. Javier, <i>El Cid. Historia, leyenda y mito</i>, Burgos, Dossoles, 2000. -RODRÍGUEZ VELASCO, Jesús D., <i>El debate sobre la caballería en el siglo XV</i>, Salamanca : Junta de Castilla y León, 1996.</p> <p>B) Benvéniste, E., <i>Problèmes de linguistique générale</i>, Paris, Gallimard. Charaudeau, P., Maingueneau, D., <i>Dictionnaire d'Analyse du Discours</i>, Paris, Seuil. Calsamiglia Blancafort, Amparo Tusón Valls, <i>Las cosas del decir. Manual del discurso</i>. Barcelona, Ariel. Francisco Moreno Fernández, <i>principios de sociolingüística y sociología del lenguaje</i>, Barcelona, Ariel. Oswald Ducrot. <i>Dire et ne pas dire. Principes de sémantique linguistique</i>. Collection Savoir: Sciences. Hermann</p> <p><u>C)</u> ÁLVAREZ BRUN, Félix, <i>La Ilustración, los Jesuitas y la Independencia Americana</i>, Lima, Imprenta « Minerva » Miraflores, 1961, 318 p. BARTOLOME, Bernabé, « Los colegios de jesuitas y la educación de la juventud » ; <i>Historia de la acción de la Iglesia</i>, V. I, Madrid, 1995, 651-667. BATLLORI, Miguel, <i>El Abate Viscardo : Historia y Mito de la intervención de los jesuitas en la independencia de Hispanoamérica</i>, Madrid, Mapfre, 1992, 406 p. BATLLORI, Miguel, <i>La cultura hispano-italiana de los jesuitas expulsos : españoles, hispanoamericanos, filipinos, 1767-1814</i>, Madrid, Gredos, 1966, 698 p. BERRUEZO LEON, María Teresa, <i>La lucha de Hispanoamérica por su independencia en Inglaterra. 1800-1830</i>, Madrid, Ediciones de Cultura Hispánica, 1992. BOHORQUEZ, Carmen, <i>Francisco de Miranda : précurseur des Indépendances de l'Amérique Latine</i>, Paris, L'Harmattan, 1998. CAJICA, J. M., <i>Los dos primeros poetas coloniales ecuatorianos, siglos XVII y XVIII : Antonio de Bastidas y Juan Bautista Aguirre</i>, México, Biblioteca Ecuatoriana Mínima, 2004, 599 p. CAJICA, J. M., <i>Los Jesuitas quiteños del extrañamiento</i>, Quito, Biblioteca Ecuatoriana Mínima, 1960, 277 p. DIAZ ARAUJO, « Los precursores... Precursores ? », in <i>Mayo revisado</i>, Buenos Aires, Santiago Apóstol, 2005, T. 1, Cap. IV. ESPEJO, Juan Luis, <i>La provincia de Cuyo del reino de Chile</i>, Santiago de Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico, 1971. EYZAGUIRRE, Jaime, <i>Breve Historia de las Fronteras de Chile</i>. Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 2000. EYZAGUIRRE, Jaime, <i>Ideario y Ruta de la Emancipación chilena</i>, Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 18A edición, 1962.</p>

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

**Semestre : S 1**

**UE : 2**

**Enseignants : Melle Lyvet**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Version et commentaire de traduction**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 2H CM	ECTS : 5 (couplés à Thème et Grammaire linguistique)
<b>Objectifs poursuivis</b>	Poursuivre et conforter l'exercice de traduction de l'espagnol vers le français initié en L1 ; consolider les connaissances sur les idiomatismes, et tous les mécanismes de transpositions utiles à cette traduction	
<b>Contenu détaillé</b>	Traduction des textes espagnols contemporains.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Maîtrise de la version et éventuellement du commentaire de traduction	
	Compétences transférables : Connaissance de la prose espagnole contemporaine. Maîtrise de la langue française.	
<b>Modalités de travail</b>	Travail à partir d'une brochure polycopiée.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : Épreuve de traduction et de commentaire de traduction de 2h - en session d'examen -	
<b>Lectures conseillées</b>	-BOUCHER, Jean et BARÓ-VANELLY, Marie-Christine, <i>Fort en version</i> , Rosny, Bréal, édition 2007. -DEGUERNEL, Alain et LE MARC'HADOUR, Rémi, <i>La version espagnole. Licence/concours</i> , Paris, Armand Colin, 2005.	

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 1</b>		<b>UE : 2</b>
<b>Enseignants : Melle Garcia</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Langue : Thème</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1h30 CM	ECTS : 5 (couplés à Version et Grammaire linguistique)
<b>Objectifs poursuivis</b>	Poursuivre et conforter l'exercice de traduction du français vers l'espagnol initié en L1 ; consolider les connaissances sur les idiomatismes, les proverbes et tous les mécanismes de transpositions utiles à cette traduction	
<b>Contenu détaillé</b>	Traduction de textes littéraires de la fin du XIXème siècle à nos jours.	
<b>Compétences travaillées</b>	<u>Compétences spécifiques :</u> -analyser attentivement le texte source en vue de la traduction ; -développer des stratégies et des réflexes pour traduire vers l'espagnol -élargir la gamme de vocabulaire et d'expressions idiomatiques à sa disposition	
	<u>Compétences transférables :</u> -adapter son style à la situation et au contexte ; -améliorer ses qualités rédactionnelles, y compris d'un point de vue grammatical ; -affiner son esprit critique en comparant plusieurs traductions possibles d'un mot ou d'un segment de traduction ; - Compétence en production écrite et systématismes grammaticaux transférables aux commentaires écrits de littérature et civilisation.	
<b>Modalités de travail</b>	Traduction hebdomadaire à préparer à la maison et correction commune ; un entraînement par mois à la maison et éventuellement l'un d'entre eux sera sur table en cours. Des questions sur les choix de traduction pourront être posées.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal :</u> Un écrit de 2H en session d'examen.	
<b>Lectures conseillées</b>	Grammaires : Espagnoles : Alcina Franch, J et Blecua, JM, Gramática española, Barcelona, Ariel, 1975. Bedel J-M, <i>Grammaire de l'espagnol moderne</i> , Paris, PUF, 2002 Bosque, I et Demonte, V, <i>Gramática descriptiva de la lengua española</i> , Madrid, Espasa Calpe, 2000. Bouzet, J. <i>Grammaire de l'espagnol</i> , Paris belin, 1980. Coste J et Redondo A, <i>Syntaxe de l'espagnol moderne</i> , Paris, SEDES, 1990. Da Silva, M, et Pineira-Tresmontant, C, <i>La grammaire espagnole</i> , Paris, Hatier, Collection Bescherelle, 2008. Gerboin P et Leroy C, <i>Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain</i> , Paris,	

Hachette Supérieur, 1994.  
Lipski, J, *El español de América, Madrid, Cátedra, 1994.*

Françaises :

Grévisse, M, *Le bon usage*, Paris, Duculot, 1980.

Grévisse, M, *Le français correct*, Paris, Duculot, 2000.

Garnier, Françoise et Noyaret Nathalie, *La traduction littéraire guidée, Espagnol/ Français - Français/Espagnol, Le recours à la méthode*, Editions du Temps, 2004

**Lecture obligatoire pour préparer au thème** : Belot, Albert, *Parcours d'un enseignant*, Paris, 2009

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL**

**Semestre : S1      UE : 2**

**Enseignant : Mme Carmen Pineira-Tresmontant**

**Intitulé de l'élément pédagogique :** Langue : Grammaire/Linguistique

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1h30 CM	ECTS : 5 (couplés à Version et Thème)
<b>Objectifs poursuivis</b>	L'étudiant doit être capable d'analyser les formes, les constructions et les fonctions d'un certain nombre d'unités linguistiques présentes dans un texte de référence.	
<b>Contenu détaillé</b>	<p>Ce cours porte essentiellement sur des points de grammaire de la langue espagnole actuelle.</p> <p>Les catégories grammaticales</p> <p>Le groupe nominal : le nom, les déterminants, l'adjectif qualificatif, les substituts du nom,</p> <p>Les suffixes</p> <p>Le groupe verbal : les types de verbes, les formes du verbe,</p> <p>Le groupe adverbial</p> <p>Les éléments de relation</p>	
<b>Compétences travaillées</b>	L'étudiant doit être capable de mener à bien une analyse morphologique et syntaxique (nature, fonction) de faits de langue.	
	Compétences nécessaires au commentaire de traduction (thème et version).	
<b>Modalités de travail</b>	Chaque point de grammaire fera l'objet d'une explication suivie d'une série d'exercices d'application.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<p><u>Contrôle terminal</u></p> <p><b>1 écrit en session d'examen de 1h .</b></p>	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	<p>Grammaire espagnole Bescherelle, Hatier.</p> <p>Bedel, J.M., Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, PUF (Collection Major).</p>	

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL</b>	
<b>Semestre : S 1</b>	<b>UE 3</b>
<b>Enseignants : Melle C. Lyvet et Mme Gain</b>	
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Méthodologie : Littérature</b>	
<b>Volume horaire</b>	CM: 2h hebdomadaires : <b>Semaine 1 à 6 Melle Lyvet ;</b> <b>Semaines 7 à 12 : Mme Gain</b> Ects : 5 (couplés avec Littérature)
<b>Objectifs poursuivis</b>	A) Il s'agira de revenir sur certains courants, textes et auteurs majeurs de la littérature du Siècle d'Or. B) Ce cours de littérature espagnole permettra aux étudiants de revoir les principaux courants et auteurs espagnols de l'époque contemporaine.
<b>Contenu détaillé</b>	A) Étude de textes autour d'une thématique, la marginalité, qui permet de voir ou revoir certaines spécificités des productions fictionnelles de l'époque tout autant qu'un panorama classique. Plus particulièrement on s'intéressera à la question des stéréotypes autour de l'image des <i>moriscos</i> , des barbaresques, des <i>bandoleros</i> et des gitans dans la littérature espagnole du Siècle d'Or.  B) Ce demi-semestre sera consacré à un panorama de la littérature espagnole des XIX <sup>e</sup> , XX <sup>e</sup> et XXI <sup>e</sup> siècles. La présentation générale sera illustrée par l'analyse de quelques extraits caractéristiques.
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Méthodologie de l'analyse de texte et du commentaire dirigé.
	Compétences transférables : Construire une problématique et un texte cohérent, s'exprimer à l'oral. Analyser un texte en mettant en valeur ses principales caractéristiques. Rédiger en espagnol.
<b>Modalités de travail</b>	A) Analyse des textes au programme sous forme de commentaire guidé, d'analyse de textes et de leçons. B) Commentaire de texte guidé.
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle final</u> : <u>Un commentaire de texte dirigé</u> en session d'examen (3h) <u>sur l'un des deux programmes</u> traités dans le semestre par tirage au sort.
<b>Œuvre au programme</b>	A) Un fascicule de textes sera fourni aux étudiants au début de semestre. Il est néanmoins vivement conseillé aux étudiants de lire dès à présent l'ouvrage suivant : CERVANTES, Miguel de, <i>Novelas Ejemplares</i> , (éd. H. Sieber), Madrid, Cátedra, 1980 (plusieurs rééditions postérieures)  B) Une anthologie sera distribuée aux étudiants à la première séance.
<b>Lectures conseillées</b>	A) - AMOSSY Ruth, HERSCHEBERG PIERROT Anne, <i>Stéréotypes et clichés</i> , Paris, Nathan, 1997. -GARAUD, Christian (Dir.), <i>Sont-ils bons ? Sont-ils méchants ? Usages des stéréotypes</i> , Paris, Champion, 2001. -PLANTIN, Christian, <i>Lieux communs, topoi, stéréotypes et clichés</i> , Paris, Nathan U, 1997. -REDONDO, Agustín (Dir.), <i>Les représentations de l'autre dans l'espace ibérique et ibéro-américain</i> , Cahiers de l'UFR d'études ibériques et latino-américaines n° 9, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 1991.

B) -BONNELS, Jordi (dir.), *Dictionnaire des littératures hispaniques. Espagne et Amérique latine*, Paris, Robert Laffont, 2009.  
-CANAVAGGIO, Jean (dir.), *Histoire de la littérature espagnole*, 2 tomes, Paris, Fayard, 1993.  
-DORANGE, Monica, *Manuel de littérature espagnole*, Paris, Hachette supérieur, 2009.  
-NAVARRO DURÁN, Rosa, *Comentar textos literarios*, Madrid, Alhambra Longman, 1995.  
-PARDO, Madeleine et PARDO, Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Nathan Université, 1992.  
-ZUILI, Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Nathan Université, 1994.

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S1</b>		<b>UE : 3</b>
<b>Enseignant : Nicolas de Ribas et Mme Voinier</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Méthodologie : Civilisation</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM : 2h hebdomadaires  <b>M De Ribas : semaines 1 à 6</b>  <b>Mme Voinier semaines 7 à 12</b>	5 ECTS (couplés à la Littérature)
<b>Objectifs poursuivis</b>	A) Connaissance de l'histoire et de la civilisation des pays de langue espagnole. B) Approfondir la connaissance de l'histoire de l'Espagne du Siècle d'Or	
<b>Contenu détaillé</b>	A) Les problèmes de l'Amérique Latine contemporaine : politiques et inégalités. B) Panorama à la fois historique et culturel de l'Espagne classique (en espagnol)	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Méthodologie du travail universitaire : capacité à identifier les différents aspects d'une question posée ; capacité à distinguer l'essentiel de l'accessoire et à synthétiser les connaissances.	
	Compétences transférables : Réflexion critique et autonome : capacité à analyser de façon contrastive les enjeux d'un document, argumenter, capacité de synthèse, construire une problématique, s'exprimer à l'oral en public de façon spontanée, construire un texte et une réflexion cohérentes.	
<b>Modalités de travail</b>	A) Méthodologie du commentaire dirigé de texte, applications à partir d'une brochure polycopiée, exposés. B) Cours magistral avec possibilité d'échanger autour des points abordés pendant l'exposé.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : <u>Un commentaire de texte dirigé</u> en session d'examen (3h) <u>sur l'un des deux programmes</u> traités dans le semestre par tirage au sort.	
<b>Lectures conseillées</b>	A) CARDOSO CIRO, F.S., PEREZ BRIGNOLI, Héctor, Historia económica de América Latina, Barcelona, Critica, 1979. ALCINA FRANCH, José, Indianismo e Indigenismo en América, Madrid, Alianza Editorial, 1990. COLLECTIF, Problèmes d'Amérique latine, La ville et l'Amérique latine, Paris, La documentation française, 1994. DEGREGORI, Carlos Ivan, El surgimiento del Sendero Luminoso, Lima, Instituto de Estudios Peruanos, 1991. LABROUSSE, Alain, La Drogue, l'Argent et les Armes, Paris, Fayard, 1991. LINHART, Robert, Le sucre et la Faim, Paris, Ed. de Minuit, 1980. MEUNIER, Jacques, Les gamins de bogota, Paris, A.M. Métaillé, 1989. MEYER, Lorenzo, REYNA, José Luis, Los sistemas politicos en	

América latina, México, Siglo XXI, 1989.  
PETIT, Pere, VALENZUELA, Pep, Lula donde vas !, Brasil, entre la gestión de la crisis y la prometida transformación social, Barcelona, Icaria, 2004.  
ROUQUIE, Alain, Amérique latine, introduction à l'Extrême-Occident, Paris, Seuil, 1987.  
TOURAINÉ, Alain, La Parole et le sang, politique et société en Amérique latine, Paris, Odile Jacob, 1988.

B) BENNASSAR, Bartholomé, *Un siècle d'Or espagnol*, Marabout, Bruxelles, (édité aussi chez Robert Laffont) (nombreuses rééditions).  
-CARRASCO, R. ; DEROZIER, M.C. ; MOLINIE - BERTRAND, A., *Histoire et Civilisation de l'Espagne classique*, Poitiers, Nathan, 1991.  
-ELLIOTT J.H., *La España imperial (1469-1716)*, Barcelona, Vivens Vives, 1era ed. 1963.  
-GARCÍA CÁRCEL, Ricardo (Coord.), *La España de los Austrias. Historia de España, siglos XVI y XVII*, Cátedra, 2003.  
-LYNCH John, *España bajo los Austrias, Imperio y absolutismo (1516-1598)*, Barcelona, Peninsula, 1era ed. 1970.  
-PEREZ Joseph, *L'Espagne de Philippe II*, Paris, Fayard, 1999.  
Une bibliographie plus ample sera communiquée en début de cours.

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 1</b>		<b>UE : 4</b>
<b>Enseignants : M Vigneron</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Maitrise disciplinaire : Epistémologie</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : 18H CM(par exemple 3h hebdomadaires pendant 6 séances)	ECTS : 5 (couplés à Didactique et expression orale)
<b>Objectifs poursuivis</b>		
<b>Contenu détaillé</b>		
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Compétences transférables :	
<b>Modalités de travail</b>		
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal : Un examen écrit</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	Bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit	

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 1</b>		<b>UE : 4</b>
<b>Enseignants : M Vigneron</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Maitrise disciplinaire : Didactique</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : 30 (par exemple 3h hebdomadaires pendant 10 séances)	ECTS : 5 (couplés à Didactique et expression orale)
<b>Objectifs poursuivis</b>		
<b>Contenu détaillé</b>		
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Compétences transférables :	
<b>Modalités de travail</b>		
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal : Un examen écrit</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	Bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit	

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

**Semestre : S 1**

**UE : 4**

**Enseignants : Melle GARCIA**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Maîtrise disciplinaire : Expression orale**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1h TD	ECTS : 5 (couplés à Didactique et expression orale)
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>Améliorer sa fluidité en espagnol. ( Au regard des recommandations données pour les épreuves d'oral du Capes)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'exprimer spontanément et prendre la parole en continu avec aisance.</li> <li>- Comprendre sans difficultés un texte d'actualité et/ou un message oral.</li> <li>-Participer sans effort à toute conversation ou discussion en sachant donner ses opinions avec nuance.</li> </ul>	
<b>Contenu détaillé</b>	Lecture de des textes de presse traitant de sujets d'actualité en temps limité et débats en binôme.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Compréhension écrite et orale ; expression orale. Maîtrise phonologique de la langue.	
	Compétences transférables : Analyse de sujets d'actualité pouvant être utiles à l'épreuve d'oral sur dossier pédagogique. Synthèse de document. Analyse critique. Amélioration grammaticale, syntaxique et phonologique de l'oral utile à toutes les autres matières de la discipline.	
<b>Modalités de travail</b>	Entraînement spontané : Découverte en début de cours d' articles de presse (opinion, culture, etc...) pendant une dizaine de minutes et passage de plusieurs étudiants par document, lecture, éventuellement synthèse et point de vue ouvrant un débat argumenté en binôme.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : un oral en session d'examen avec un temps de préparation de 10/15mn et passage de 15/20 mn (débat en binôme.)	
<b>Conseils</b>	Il est vivement conseillé aux étudiants de lire la presse espagnole sur papier et en ligne ainsi qu d'écouter des documents authentiques de langue espagnole sur des supports variés de façon régulière	

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL**

**Semestre : S 1**

**UE : 5**

**Enseignants : M**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Culture disciplinaire professionnelle**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 45h (en général 6h hebdomadaires sur un certains nombre de séances <b>ET</b> <u>stage d'observation et pratique accompagnée</u> et TICE C2i2e)	ECTS : 5
<b>Objectifs poursuivis</b>		
<b>Contenu détaillé</b>		
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Compétences transférables :	
<b>Modalités de travail</b>		
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> :	
<b>Lectures conseillées</b>		

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL****Semestre : S 1****UE : 6****Enseignants : M.****Intitulé de l'élément pédagogique : Culture générale professionnelle et intervention éducative****Volume horaire**

Répartition : 36h

ECTS : 5

**Objectifs poursuivis****Contenu détaillé****Compétences travaillées**

Compétences spécifiques :

Compétences transférables :

**Modalités de travail****Modalités d'évaluation**Contrôle terminal : Un écrit.**Lectures conseillées**

## Métiers de l'Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

**Semestre : S 2**

**UE 1**

**Enseignants : C. Lyvet , Mme C Pineira-Tresmontant, M H Garcia**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Recherche : deux séminaires sur trois au choix**

<b>Volume horaire</b>	18H CM et 18h CM (3h hebdomadaires sur 6 semaines en alternance et 2H pendant 9 semaines pour le séminaire de culture)	5 ects
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>A) Il s'agira d'initier les étudiants à l'activité de recherche tout en leur présentant les dernières avancées de la recherche autour de l'image de la femme dans la prose de fiction du Siècle d'Or.</p> <p>B) Cet enseignement se propose d'initier les étudiants à la linguistique textuelle en abordant les textes espagnols actuels (littéraires, presse, etc.) à partir des notions de situation d'énonciation, d'embrayeurs, de déictiques, de modalités, de polyphonie, de contexte. Offrir aux étudiants les instruments d'analyse des textes.</p> <p>C) Il s'agira d'initier les étudiants à une approche de la vie quotidienne et culturelle du XVIIIème siècle en Espagne , en leur proposant divers supports d'études comme par exemple une initiation à la paléographie d'actes authentiques de l'époque.</p>	
<b>Contenu détaillé</b>	<p>A) Retour sur les derniers travaux autour des études de genre, travail sur cette notion, présentation socio-historique sur la femme au 17eme siècle, notion de personnage, types féminins littéraires, auteures.</p> <p>B) Les grands courants en linguistique : du structuralisme à l'appréhension des phénomènes énonciatifs. La théorie de l'Enonciation : situation d'énonciation, énonciation et interlocution, les embrayeurs, les déictiques, la modalité, etc.</p> <p>C) <i>La política cultural en la España de los Borbones: entre ruptura y continuidad.</i>(approfondissement de connaissances sur le XVIIIème siècle autour de questions culturelles)</p>	
<b>Compétences travaillées</b>	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>A) Et C) Initiation à la recherche, méthodologie de l'analyse de texte et du commentaire dirigé.</p> <p>B) Toute approche linguistique d'un texte suppose qu'on mobilise un savoir sur la langue. Cet enseignement se propose d'initier les étudiants à la problématique de l'Enonciation linguistique. Les étudiants devront être capables d'analyser les formes et les fonctions d'un certain nombre d'unités linguistiques.</p>	
	<p>Compétences transférables :</p> <p>A) Et C) Mener un travail de recherche, conceptualiser, construire une problématique et un texte cohérent, s'exprimer à l'oral</p> <p>B) Interroger les catégories grammaticales traditionnelles d'un point de</p>	

	vue linguistique. Introduction à l'Analyse du discours.
<b>Modalités de travail</b>	<p>A) Présentation des outils conceptuels, commentaires guidés, analyses de textes et leçons.</p> <p>B) Voir semestre 1</p> <p>C) Cours, réflexions sur des textes, commentaires.</p>
<b>Modalités d'évaluation</b>	<p><u>Contrôle final</u> :</p> <p>A) et C) Oral (exposés) en session d'examen.</p> <p>B) 1 exposé et son compte rendu écrit</p>
<b>Lectures conseillées</b>	<p>A) - FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Manuel, <i>Casadas, monjas, ramerías y brujas : la olvidada historia de la mujer española en el Renacimiento</i>, Madrid, Espasa, 2002.</p> <p>BUTLER, JUDITH P., Fassin, Éric, and Kraus, Cynthia. <i>Trouble dans le genre = Gender Trouble : pour un féminisme de la subversion</i>. Paris: Éditions La Découverte, 200.</p> <p>VIGIL, Mariló, <i>La vida de las mujeres en los siglos XVI y XVII</i>, Madrid, Editorial Siglo Veintiuno, 1994, [1<sup>e</sup> éd., 1986]</p> <p><i>Historia de las mujeres en España</i>, dir E. Garrido, Madrid, Síntesis. 1997.</p> <p>B) Benvéniste, E., <i>Problèmes de linguistique générale</i>, Paris, Gallimard.</p> <p>Charaudeau, P., Maingueneau, D., <i>Dictionnaire d'Analyse du Discours</i>, Paris, Seuil.</p> <p>Calsamiglia Blancafort, Amparo Tusón Valls, <i>Las cosas del decir. Manual del discurso</i>. Barcelona, Ariel.</p> <p>Francisco Moreno Fernández, <i>principios de sociolingüística y sociología del lenguaje</i>, Barcelona, Ariel.</p> <p>C) <i>Ouvrages généraux sur le siècle</i> :</p> <p>BOTTINEAU (Yves) <i>Les Bourbons d'Espagne 1700-1808</i> Paris, Ed.Fayard, 1993, 451 p.</p> <p>FERNÁNDEZ ALBALADEJO Pablo, (ed), <i>LOS BORBONES , Dinastía y memoria de nación en la España del siglo XVIII</i>, Actas del coloquio Internacional celebrado en Madrid, mayo de 2000, Madrid, Marcial Pons, Casa de Velázquez, 2002, 640 p.</p> <p>HISTORIA DE ESPAÑA <i>Los Borbones en el siglo XVIII (1700-1808)</i> Madrid: Ed.Gredos, 1991.</p> <p>Une bibliographie plus spécifique concernant la vie culturelle de ce siècle sera distribuée aux étudiants lors des premiers cours.</p>

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

**Semestre : S 2**

**UE : 2**

**Enseignants : Melle Lyvet**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Version et commentaire de traduction**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1.5 H CM	ECTS : 5 (couplés à Thème et Grammaire linguistique)
<b>Objectifs poursuivis</b>	Poursuivre et conforter l'exercice de traduction de l'espagnol vers le français initié en L1 ; consolider les connaissances sur les idiomatismes, et tous les mécanismes de transpositions utiles à cette traduction	
<b>Contenu détaillé</b>	Traduction des textes espagnols contemporains.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Maîtrise de la version et éventuellement du commentaire de traduction	
	Compétences transférables : Connaissance de la prose espagnole contemporaine. Maîtrise de la langue française.	
<b>Modalités de travail</b>	Travail à partir d'une brochure polycopiée.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : Épreuve de traduction de 2h - en session d'examen -	
<b>Lectures conseillées</b>	-BOUCHER, Jean et BARÓ-VANELLY, Marie-Christine, <i>Fort en version</i> , Rosny, Bréal, édition 2007. -DEGUERNEL, Alain et LE MARC'HADOUR, Rémi, <i>La version espagnole. Licence/concours</i> , Paris, Armand Colin, 2005.	

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

**Semestre : S2**

**UE : 2**

**Enseignant : M. Céspedes**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Langue :Thème**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 2h CM.	ECTS : 5 (couplés à la Version et la Linguistique)
<b>Objectifs poursuivis</b>	Conforter et approfondir l'exercice de traduction du français vers l'espagnol.	
<b>Contenu détaillé</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduction de textes littéraires contemporains du français en espagnol.</li> <li>• Méthodologie et analyse de choix de traduction. (Niveau de référence : CAPES externe d'Espagnol)</li> </ul>	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Techniques de traduction permettant de résoudre des problèmes grammaticaux et lexicaux en Thème.	
<b>Modalités de travail</b>	Type de travail fait en cours : - Correction d'un texte d'une vingtaine de lignes par séance, avec 2 choix de traduction par texte. -Explication raisonnée des problèmes de traduction posés par chaque texte et des choix de traduction. Corrigé-type.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> Examen écrit .	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Gerboin, Pierre et Christine Leroy, <i>Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain</i> , Hachette éducation, 2004.	
<b>Lectures conseillées</b>	Fretel, Hélène et alii, <i>L'Épreuve de faits de langue à l'oral du CAPES d'Espagnol</i> , Sedes, 2007.	

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

**Semestre : S2**

**UE : 2**

**Enseignant : Carmen Pineira-Tresmontant**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Langue : Grammaire/Linguistique**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1h30 CM	ECTS :5 (couplés au thème et à la version)
<b>Objectifs poursuivis</b>	L'étudiant doit être capable d'analyser les formes, les constructions et les fonctions d'un certain nombre d'unités linguistiques présentes dans un texte de référence.	
<b>Contenu détaillé</b>	Ce cours porte essentiellement sur des points de grammaire de la langue espagnole actuelle. La phrase simple La phrase complexe Etude contrastive des modes Etude contrastive des temps Les périphrases verbales	
<b>Compétences travaillées</b>	L'étudiant doit être capable de mener à bien une analyse morphologique et syntaxique (nature, fonction) de faits de langue.	
	Compétences nécessaires au commentaire de traduction (thème et version).	
<b>Modalités de travail</b>	Chaque point de grammaire fera l'objet d'une explication suivie d'une série d'exercices d'application.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : un examen écrit d'1h portant sur les thèmes vus en cours.	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Grammaire espagnole Bescherelle, Hatier. Bedel, J.M., Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, PUF (Collection Major).	

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL</b>	
<b>Semestre : S 2</b> <span style="float: right;"><b>UE : 3</b></span>	
<b>Enseignant : Mme Patricia Rochwert-Zuili et Melle Marie</b>	
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Méthodologie : Littérature</b>	
<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM: 2h hebdomadaires : <b>Semaines 1 à 6 Mme Rochwert ;</b> <b>Semaines 7 à 12 : Melle Marie</b> <span style="float: right;">ECTS : 5 (Avec Civilisation)</span>
<b>Objectifs poursuivis</b>	A) Préparation à l'épreuve du commentaire dirigé du CAPES à partir d'un recueil de textes médiévaux. B) Approfondissement des connaissances : étude des grands courants et auteurs de la littérature hispano-américaine.
<b>Contenu détaillé</b>	A) Panorama de la littérature espagnole médiévale B) Panorama de la littérature hispano-américaine de la Conquête aux Indépendances.
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : A) Maîtrise du commentaire dirigé B) Maîtrise du commentaire dirigé en langue étrangère d'un texte littéraire du monde hispano-américain sans restriction de genre ou d'époque.
	Compétences transférables : A) Connaissance de la poésie et de la prose espagnoles médiévales. Expression écrite et orale à partir de textes connus ou inconnus. B) Analyser un texte en mettant en valeur ses principales caractéristiques. Construire un raisonnement cohérent et organiser une réflexion argumentée. Rédiger en espagnol dans une langue adaptée à la situation (maîtrise du vocabulaire technique, des notions et concepts essentiels à l'analyse littéraire). S'exprimer à l'oral en public de façon spontanée et claire (pratique de la langue orale dans le cadre des exposés)
<b>Modalités de travail</b>	A) Travail à partir d'une brochure photocopiee, commentaire de texte guidé, exposés. B) Commentaire de texte guidé, exposés oraux. Après quelques séances théoriques, les étudiants devront préparer eux-mêmes des questions de commentaire portant sur les textes choisis et trouver des éléments de réponse dans le cadre d'une réflexion organisée, structurée, argumentée et claire.
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal :</u> <u>Un commentaire de texte dirigé</u> en session d'examen (3h) <u>sur l'un des deux programmes traités dans le semestre par tirage au sort.</u>
<b>Lectures conseillées</b>	A) - <i>El comentario de textos, 4. La poesía medieval</i> , Madrid, Castalia, 1991. -GÓMEZ REDONDO, Fernando, <i>Historia de la prosa medieval castellana</i> , Madrid, Cátedra, 4 t., 1998-2007. -RICO, Francisco (dir.), <i>Historia y crítica de la literatura española, Edad Media</i> , Barcelona, Crítica, 1979.  B) Une anthologie de textes ainsi qu'une bibliographie détaillée seront distribuées lors du premier cours.

**Lectures préalables toutefois conseillées :**

-ESTEBAN Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Ellipses, Paris, 2000

-IÑIGO MADRIGAL Luis, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Ediciones Cátedra, Madrid, 1982

## Métiers de l'Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL

**Semestre : S2      UE : 3**

**Enseignant : M. Céspedes**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Méthodologie : *Civilisation***

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 2h CM	ECTS : 5 ( avec la Littérature)
<b>Objectifs poursuivis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Approfondissement des connaissances sur la civilisation de l'Espagne contemporaine.</li> <li>• Méthodologie et pratique du commentaire dirigé selon les consignes du Jury du CAPES externe d'Espagnol.</li> </ul>	
<b>Contenu détaillé</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Panorama de la Civilisation de l'Espagne contemporaine : de 1808 à aujourd'hui.</li> </ul>	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Savoir situer dans son contexte idéologique les problématiques dont il est question dans un document historique ou dans un document critique de civilisation.</li> <li>• Mettre en rapport des documents divers autour d'un seul axe fédérateur.</li> <li>• Techniques de rédaction d'un travail de civilisation espagnole.</li> </ul>	
	Compétences transférables : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Techniques d'expression académique écrite en espagnol.</li> </ul>	
<b>Modalités de travail</b>	Type de travail fait en cours : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vision d'ensemble des grandes lignes de l'évolution politico-sociale de l'Espagne contemporaine.</li> <li>• Étude d'un dossier par séance, composé d'un document et d'un ou deux annexes, suivant les consignes du Jury du CAPES externe d'Espagnol.</li> </ul>	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> Un examen écrit (commentaire dirigé ) d'une durée de 3h.	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Artola, Miguel, <i>La burguesía revolucionaria (1808-1874). Historia de España Alfaguara V</i>, Madrid, Alianza Universidad, 1987.</li> <li>• Martínez Cuadrado, Miguel, <i>La burguesía conservadora (1874-1931), Historia de España Alfaguara VI</i>, Madrid, Alianza Universidad, 1987.</li> <li>• Tusell, Javier, <i>Historia de España en el siglo XX</i> (4 vols.), Madrid, Taurus, 1998.</li> </ul>	

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 2</b>		<b>UE : 4</b>
<b>Enseignants : M Vigneron</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Maitrise disciplinaire : Didactique</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : 30h (par exemple 3h hebdomadaires pendant 10 séances)	ECTS : 5 (couplés à l'analyse textuelle)
<b>Objectifs poursuivis</b>		
<b>Contenu détaillé</b>		
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Compétences transférables :	
<b>Modalités de travail</b>		
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal : Un examen écrit</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	Bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit	

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL**

**Semestre : S 2**

**UE : 4**

**Enseignant : Mme VOINIER**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Analyse iconographique et textuelle**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1h30TD	ECTS : 5 (couplés à la Didactique)
<b>Objectifs poursuivis</b>	Commentaire de documents iconographiques et textuels	
<b>Contenu détaillé</b>	Analyse orale et en espagnol de documents variés.	
<b>Compétences travaillées</b>	Analyse de l'image et du texte littéraire ou de civilisation propre à la culture espagnole	
	Compétences transférables : Analyse de l'image et du texte littéraire ou de civilisation	
<b>Modalités de travail</b>	Commentaire de documents ayant trait aux aspects de la culture espagnole. Travailler la synthèse à partir d'un ensemble de documents. Organiser et exposer clairement des arguments analytiques, dans un temps limité.	
<b>Modalité d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : Examen écrit de 3h portant sur un document iconographique ou textuel.	

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL**

**Semestre : S 2**

**UE : 5**

**Enseignants : M**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Culture disciplinaire professionnelle**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 45h (en général 6h hebdomadaires sur un certains nombre de séances <b>ET</b> <u>stage d'observation et pratique accompagnée</u> et TICE C2i2e)	ECTS : 5
<b>Objectifs poursuivis</b>		
<b>Contenu détaillé</b>		
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Compétences transférables :	
<b>Modalités de travail</b>		
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> :	
<b>Lectures conseillées</b>		

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 1 ESPAGNOL****Semestre : S 2****UE : 6****Enseignants : M.****Intitulé de l'élément pédagogique : Culture générale professionnelle et intervention éducative****Volume horaire**

Répartition : 36h

ECTS : 5

**Objectifs poursuivis****Contenu détaillé****Compétences travaillées**

Compétences spécifiques :

Compétences transférables :

**Modalités de travail****Modalités d'évaluation**Contrôle terminal : Un écrit.**Lectures conseillées**

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 3</b>		<b>UE : 1</b>
<b>Enseignant : Mmes Patricia Rochwert-Zuili et C .Pineira-Tresmontant</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Recherche : Littérature et Linguistique</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM : 3 h (4 séances/4 séances selon planning établi sur l'EDT pour les deux séminaires)	ECTS : 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>A) Recherche sur la représentation des femmes de pouvoir dans la Castille médiévale.</p> <p>B) Ce cours propose des clés pour l'analyse du discours contemporain (littéraire, journalistiques, informatifs, d'opinion, théâtral, publicitaire, etc.) et pour comprendre l'efficacité de la parole en situation, le passage de la phrase au texte. La production linguistique peut être considérée soit comme une suite de phrases, identifiées sans référence à telle apparition particulière, soit comme un acte au cours duquel ces phrases s'actualisent, assumées par un locuteur particulier, dans des circonstances spatiales et temporelles précises.</p>	
<b>Contenu détaillé</b>	<p>A) On définira la place et le rôle des femmes – notamment, des infantes et des reines – dans la Castille médiévale en s'intéressant à celles qui furent à l'origine de la composition des grandes œuvres historiographiques des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles. Il s'agira d'étudier les différentes images que nous livrent les textes de ces femmes de pouvoir mais aussi d'identifier et d'analyser les diverses manifestations de la parole féminine.</p> <p>B) Présentation méthodique des différents niveaux de structuration et d'analyse des textes contemporains et des outils d'analyse textuelle.</p>	
<b>Compétences travaillées</b>	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>A) Formation à la recherche dans le domaine des études médiévales hispaniques, étude d'articles et d'œuvres critiques</p> <p>B) Savoir utiliser les compétences grammaticales pour s'initier au raisonnement linguistique. Offrir les outils d'analyse permettant de saisir dans leur spécificité les discours.</p>	
	<p>Compétences transférables :</p> <p>A) Approfondissement des connaissances en matière de prose et de poésie espagnoles médiévales. Expression écrite et orale à partir de textes et/ou de documents connus ou inconnus.</p> <p>B) Aide à la traduction.</p>	
<b>Modalités de travail</b>	<p>A) Travail à partir d'une brochure polycopiée et de textes publiés en ligne dans des revues et des collections spécialisées, exposés.</p> <p>B) Exposés et débats.</p>	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<p><u>A)</u> <u>Contrôle terminal</u> : un oral en session d'examen.</p> <p><u>B)</u> 1 exposé portant sur les discours étudiés avec remise d'un travail écrit.</p>	
<b>Lectures conseillées</b>	<p>A) - ARCHER, Robert, <i>Misoginia y defensa de las mujeres, Antología de</i></p>	

*textos medievales*, Cátedra, Madrid, 2001.

-*e-Spania, Revue électronique d'études hispaniques médiévales*, 1, juin 2006, « Gouverner en Castille au Moyen Âge : la part des femmes » (URL : <http://e-spania.revues.org/30>).

-*e-Spania, Revue électronique d'études hispaniques médiévales*, 5, juin 2008, « Infantes, Péninsule ibérique XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle », (URL : <http://e-spania.revues.org/8613>).

-CERRADA JIMÉNEZ, Ana I., SEGURA GRAÍÑO, Cristina, *Las mujeres y el poder. Representaciones y prácticas de vida*, Madrid, Al-Mudayna, 2000.

-FONQUERNE, Yves-René, ESTEBAN, Alfonso (coord.), *La condición de la mujer en la Edad Media*, Madrid, Casa de Velázquez, 1986.

-FUENTE, María Jesús, *Reinas medievales en los reinos hispánicos*, Madrid, La esfera de los libros, 2003.

-MORANT, Isabel (dir.), *Historia de las mujeres en España y América latina, De la Prehistoria a la Edad Media*, t. 1, Madrid, Cátedra, 2005.

**B) Ouvrages utilisés en cours :**

Charaudeau Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette, 1992.

Maingueneau, Dominique, *Introducción a los métodos del discurso. Problemas y perspectivas*, Buenos Aires, 1976.

Bibliographie remise en début de semestre.

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 3</b>		<b>UE : 2</b>
<b>Enseignant : Mme Patricia Rochwert-Zuili</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Langue : Version et commentaire de traduction</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM : 1,5 h	ECTS : 5 (couplés à Thème et grammaire)
<b>Objectifs poursuivis</b>	Préparation à l'épreuve de traduction du CAPES.	
<b>Contenu détaillé</b>	Traduction des textes français contemporains	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Maîtrise de la version et éventuellement du commentaire de traduction	
	Compétences transférables : Connaissance de la prose espagnole contemporaine. Maîtrise de la langue française.	
<b>Modalités de travail</b>	Travail à partir d'une brochure photocopiée.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : Épreuve de traduction de 2h - en session d'examen -	
<b>Lectures conseillées</b>	-BOUCHER, Jean et BARÓ-VANELLY, Marie-Christine, <i>Fort en version</i> , Rosny, Bréal, édition 2007. -DEGUERNEL, Alain et LE MARC'HADOUR, Rémi, <i>La version espagnole. Licence/concours</i> , Paris, Armand Colin, 2005.	

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 3</b>		<b>UE : 2</b>
<b>Enseignants : MH GARCIA</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Langue :Thème</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1h30 CM	ECTS : 5 (couplés à Version et Grammaire)
<b>Objectifs poursuivis</b>	Poursuivre et conforter l'exercice de traduction du français vers l'espagnol débute en S1 du MEF1 ; consolider les connaissances sur les idiomatismes, les proverbes et tous les mécanismes de transpositions utiles à cette traduction. En parallèle préparer aux épreuves écrites de Concours.	
<b>Contenu détaillé</b>	Traduction de textes littéraires des XXème et XXIème siècles.	
<b>Compétences travaillées</b>	<u>Compétences spécifiques :</u> -analyser attentivement le texte source en vue de la traduction ; -développer des stratégies et des réflexes pour traduire vers l'espagnol -élargir la gamme de vocabulaire et d'expressions idiomatiques à sa disposition	
	<u>Compétences transférables :</u> -adapter son style à la situation et au contexte ; -améliorer ses qualités rédactionnelles, y compris d'un point de vue grammatical ; -affiner son esprit critique en comparant plusieurs traductions possibles d'un mot ou d'un segment de traduction ; - Compétence en production écrite et systématismes grammaticaux transférables aux commentaires écrits de littérature et civilisation.	
<b>Modalités de travail</b>	Traduction hebdomadaire à préparer à la maison et correction commune ; un entraînement par mois à la maison et éventuellement l'un d'entre eux sera sur table en cours. Des questions sur les choix de traduction pourront être posées.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal :</u> Un écrit de 2H en session d'examen.	
<b>Lectures conseillées</b>	Il serait bon de revoir avant le début des cours toutes les traductions faites depuis le L1 tout comme les sujets des années précédentes des concours internes et externes ainsi que la pratique d'un entraînement pendant l'été sur des recueils de thème.  Grammaires : Espagnoles : Alcina Franch, J et Bleuca, JM, Gramática española, Barcelona, Ariel, 1975. Bedel J-M, Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, PUF, 2002 Bosque, I et Demonte, V, Gramática descriptiva de la lengua española, Madrid, Espasa Calpe, 2000.	

Bouzet, J. *Grammaire de l'espagnol*, Paris belin, 1980.  
Coste J et Redondo A, *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, SEDES, 1990.  
Da Silva, M, et Pineira-Tresmontant, C, *La grammaire espagnole*, Paris, Hatier, Collection Bescherelle, 2008.  
Gerboin P et Leroy C, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur, 1994.  
Lipski, J, *El español de América*, Madrid, Cátedra, 1994.

Françaises :

Grévisse, M, *Le bon usage*, Paris, Duculot, 1980.  
Grévisse, M, *Le français correct*, Paris, Duculot, 2000.

Garnier, Françoise et Noyaret Nathalie, *La traduction littéraire guidée, Espagnol/ Français - Français/Espagnol, Le recours à la méthode*, Editions du Temps, 2004

**Lecture obligatoire pour préparer au thème** : Belot, Albert, *Parcours d'un enseignant*, Paris, 2009

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL**

**Semestre : S3**

**UE : 2**

**Enseignant : Mme Carmen Pineira-Tresmontant**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Grammaire/Linguistique**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 2h CM	ECTS : 5 (couplés à la Version et au thème)
<b>Objectifs poursuivis</b>	L'étudiant doit être capable d'analyser les formes, les constructions et les fonctions d'un certain nombre d'unités linguistiques présentes dans un texte de référence.	
<b>Contenu détaillé</b>	Ce cours porte essentiellement sur des points de grammaire de la langue espagnole actuelle. L'étudiant analysera des faits de langue tirés des versions et thèmes vus en cours.	
<b>Compétences travaillées</b>	L'étudiant doit être capable de mener à bien une analyse morphologique et syntaxique (nature, fonction) de faits de langue.	
	Compétences nécessaires au commentaire de traduction (thème et version).	
<b>Modalités de travail</b>	Exercices à partir d'une brochure polycopiée	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> 1 examen sur table de 1h	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	Grammaire espagnole Bescherelle, Hatier. Bedel, J.M., Grammaire de l'espagnol moderne, Paris, PUF (Collection Major).	

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL

**Semestre : 3**

**UE : 3**

**Enseignant : J. MARIE et S VOINIER**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Méthodologie : Littérature**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 2H CM pour chaque programme :	ECTS : 5 (Avec Civilisation)
	<b>Mme Voinier semaines 1 à 6</b>	
	<b>Melle Marie semaines : 3 à 8 (à partir du 4/10)</b>	
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>A) Approfondissement des connaissances de la littérature espagnole du Moyen Âge à nos jours.</p> <p>B) Approfondissement de la méthodologie et de la pratique de l'analyse de textes dans le cadre du commentaire dirigé.</p> <p>Approfondissement des connaissances : étude des grands courants et auteurs de la littérature hispano-américaine.</p>	
<b>Contenu détaillé</b>	<p>A) Etude des différents aspects et caractéristiques de la littérature espagnole à travers des textes représentatifs des différents courants littéraires</p> <p>B) Panorama de la littérature hispano-américaine des indépendances à nos jours.</p>	
<b>Compétences travaillées</b>	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>Compréhension écrite des textes proposés à l'étude collective et construction d'un commentaire argumenté en espagnol.</p> <p>Maîtrise du commentaire dirigé en langue étrangère d'un texte littéraire du monde hispano-américain sans restriction de genre ou d'époque.</p>	
	<p>Compétences transférables :</p> <p>Analyser un texte en mettant en valeur ses principales caractéristiques.</p> <p>Construire un raisonnement cohérent et organiser une réflexion argumentée.</p> <p>Rédiger en espagnol dans une langue adaptée à la situation (maîtrise du vocabulaire technique, des notions et concepts essentiels à l'analyse littéraire).</p> <p>S'exprimer à l'oral en public de façon spontanée et claire (pratique de la langue orale dans le cadre des exposés)</p>	
<b>Modalités de travail</b>	<p>A) Etude d'extraits de textes célèbres dans le cadre d'un ou de plusieurs exposés oraux suivis d'une reprise collective.</p> <p>B) Commentaire de texte guidé, exposés oraux.</p> <p>Après quelques séances théoriques, les étudiants devront préparer eux-mêmes des questions de commentaire portant sur les textes choisis et trouver des éléments de réponse dans le cadre d'une réflexion organisée, structurée, argumentée et claire.</p>	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<p><u>Contrôle terminal</u> : Un commentaire de texte dirigé en session d'examen (3h) sur l'un des deux programmes traités dans le semestre par tirage au sort.</p>	
<b>Lectures conseillées</b>	<p>A) Anthologies littéraires espagnoles présentes à la BU. Des précisions et des</p>	

commentaires bibliographiques seront proposés en début de cours.  
Il est vivement recommandé de lire des textes littéraires espagnols pendant les congés d'été et, ainsi, de continuer à approfondir sa culture littéraire de façon autonome.

B) Une anthologie de textes ainsi qu'une bibliographie détaillée seront distribuées lors du premier cours.

Lectures préalables toutefois conseillées :

-ESTEBAN Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Ellipses, Paris, 2000

-FELL Claude et CYMERMAN Claude, *La littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Nathan, Paris, 1997

-IÑIGO MADRIGAL Luis, *Historia de la literatura hispanoamericana*, Ediciones Cátedra, Madrid, 1982

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S3</b>		<b>UE : 3</b>
<b>Enseignant : Nicolas de Ribas et S Voinier</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Méthodologie : Civilisation</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : CM: 2h hebdomadaires  <b>M De Ribas : semaines 1 à 6</b>  et <b>Mme Voinier Semaines 7 à 12</b>	5 ECTS (Avec Littérature)
<b>Objectifs poursuivis</b>	A) Connaissance de l'histoire et de la civilisation des pays de langue espagnole. B) Connaissance approfondie de l'Histoire de l'Espagne.	
<b>Contenu détaillé</b>	A) Panorama de la civilisation et de la culture hispaniques (en s'attachant particulièrement au Mexique contemporain) B) Panorama de civilisation de l'Espagne de l'époque classique à nos jours.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Méthodologie du travail universitaire : capacité à identifier les différents aspects d'une question posée ; capacité à distinguer l'essentiel de l'accessoire et à synthétiser les connaissances.	
	Compétences transférables : Réflexion critique et autonome : capacité à analyser de façon contrastive les enjeux d'un document, argumenter, capacité de synthèse, construire une problématique, s'exprimer à l'oral en public de façon spontanée, construire un texte et une réflexion cohérentes.	
<b>Modalités de travail</b>	A) Méthodologie du commentaire dirigé de texte, applications à partir d'une brochure photocopiée, exposés.  B) Cours magistral complété de lectures personnelles d'ouvrages indiqués en bibliographie et commentaire de documents de civilisation.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : 1 examen selon les modalités fixées dans le C.C. sur l'un des deux programmes par tirage au sort.	
<b>Lectures conseillées</b>	A) BAUDOT, Georges, <i>L'Amérique espagnole de Philippe II. XVIe siècle</i> , Paris, Hachette (La vie quotidienne dans), 1981.  BEAUJEU-GARNIER, Jacqueline et Catherine LEFORT, <i>L'économie de l'Amérique latine</i> , Paris, PUF (QSJ, 357), 1991.  COVO, Jacqueline, <i>Introduction aux civilisations latino-américaines</i> , Paris, Armand Colin (Université. 128, 39), 1995, 128 p.  DABÈNE, Olivier, <i>Atlas de l'Amérique latine. Violences, démocratie participative et promesses de développement</i> , Paris, <a href="#">Autrement</a> , 2006.  DUVIOLS, Jean-Paul, <i>Dictionnaire culturel de l'Amérique latine</i> , Paris,	

[Ellipses](#), 2007.

**GOMEZ, Thomas**, *L'invention de l'Amérique. Mythes et réalités de la Conquête*, Paris, Flammarion (Champs, 360), 1992.

**GUICHARNAUD-TOLLIS, Michèle et Jean-Louis JOACHIM**, *Cuba au XXe siècle. De l'Indépendance à nos jours*, Paris, [Ellipses](#), 2007

**POUTET, Pascal**, *Le monde hispanique contemporain. Mémento bilingue de civilisation*, Paris, [Bréal](#), 2009 (5e édition revue et corrigée).

**SANTISO, Javier**, *Amérique latine. Révolutionnaire, libérale, pragmatique*, Paris, Autrement (CERI-Autrement), 2005.

B) Se reporter aux bibliographies de Mef 1 ; la consultation durant l'été de recueils d'histoire de l'Espagne péninsulaire du Moyen Age à nos jours est vivement recommandée.

Des indications bibliographiques seront indiquées dès la semaine de la rentrée.

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL

Semestre : S 3

UE : 4

Enseignants : M Vigneron

Intitulé de l'élément pédagogique : Maîtrise disciplinaire : Didactique

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 30h (par exemple 3h hebdomadaires pendant 10 séances)	ECTS : 5 (couplés à l'analyse textuelle et à l'expression orale)
<b>Objectifs poursuivis</b>		
<b>Contenu détaillé</b>		
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques :	
	Compétences transférables :	
<b>Modalités de travail</b>		
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal : Un examen écrit</u>	
<b>Lectures conseillées</b>	Bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit	

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL

**Semestre : S 3**

**UE : 4**

**Enseignant : Mme VOINIER**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Maîtrise disciplinaire :** Analyse textuelle , iconographique et filmique

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 1h30 TD	ECTS : 5 (avec Didactique et Expression orale)
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>Préparation à la première partie de la première épreuve orale d'admission au Capes :</p> <p>Leçon portant sur les programmes des classes de collège et de lycée : durée de préparation : trois heures ; durée de l'épreuve : une heure (première partie : exposé : vingt minutes ; entretien : dix minutes ; seconde partie : exposé : vingt minutes ; entretien : dix minutes) ; coefficient 3.</p> <p>L'épreuve comporte deux parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- une première partie en langue étrangère consistant en la présentation, l'étude et, le cas échéant, la mise en relation des documents, suivie d'un entretien en langue étrangère ;</li> </ul>	
<b>Contenu détaillé</b>	<p>L'épreuve prend appui sur un ou plusieurs documents proposés par le jury se rapportant à l'une des notions culturelles des programmes de collège ou de lycée. Ces documents peuvent être des textes, des documents iconographiques ou des enregistrements audio ou vidéo.</p>	
<b>Compétences travaillées</b>	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>Expression orale en espagnol. Connaissance détaillée des programmes d'espagnol du collège et lycée.</p>	
	<p>Compétences transférables :</p> <p>Capacité de commentaire du ou des documents traités. Capacité de synthèse sur un ensemble de documents.</p> <p>Capacité d'organiser et d'exposer clairement des arguments analytiques, dans un temps limité.</p>	
<b>Modalités de travail</b>	Entraînement oral et individualisé au commentaire de documents.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : examen oral portant sur un commentaire de document	
<b>Lectures conseillées</b>	Consulter les manuels scolaires mis à votre disposition à la bibliothèque	

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 3</b>		<b>UE : 4</b>
<b>Enseignants : Melle GARCIA</b>		
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Maîtrise disciplinaire : Expression orale</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : 2h TD selon planning déterminé dans l'EDT en début d'année	ECTS : 5 (Avec Didactique et Analyse textuelle...)
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>Améliorer sa fluidité en espagnol. ( Au regard des recommandations données pour les épreuves d'oral du Capes)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'exprimer spontanément et prendre la parole en continu avec aisance.</li> <li>- Comprendre sans difficultés un texte d'actualité et/ou un message oral.</li> <li>-Participer sans effort à toute conversation ou discussion en sachant donner ses opinions avec nuance.</li> </ul>	
<b>Contenu détaillé</b>	Lecture, résumé et discussion sur des textes de presse traitant de sujets d'actualité en temps limité.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Compréhension écrite et orale ; expression orale. Maîtrise phonologique de la langue.	
	Compétences transférables : Analyse de sujets d'actualité pouvant être utiles à l'épreuve d'oral sur dossier pédagogique. Synthèse de document. Analyse critique. Amélioration grammaticale, syntaxique et phonologique de l'oral utile à toutes les autres matières de la discipline.	
<b>Modalités de travail</b>	Entraînement spontané : Découverte de différents articles de presse (2 environ par heure de cours) pendant une dizaine de minutes et passage d'un étudiant par document, lecture, synthèse et point de vue ouvrant un débat avec le groupe.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : un oral en session d'examen avec un temps de préparation de 10/15mn et passage de 15/20 mn pouvant être un débat en binôme.	
<b>Lectures conseillées</b>	Il est vivement conseillé aux étudiants de lire la presse espagnole sur papier et en ligne ainsi qu d'écouter des documents authentiques de langue espagnole sur des supports variés de façon régulière	

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL****Semestre : S 3****UE : 5****Enseignants : M****Intitulé de l'élément pédagogique : Culture disciplinaire professionnelle et intervention didactique****Volume horaire**

Répartition : 45h

ECTS : 5

**Objectifs poursuivis****Contenu détaillé****Compétences travaillées**

Compétences spécifiques :

Compétences transférables :

**Modalités de travail****Modalités d'évaluation**Contrôle terminal :**Lectures conseillées**

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL**

**Semestre : S 3**

**UE : 6**

**Enseignants : M.**

**Intitulé de l'élément pédagogique :** Culture générale professionnelle et intervention éducative

**Volume horaire**

Répartition : 36 h

ECTS : 5

**Objectifs poursuivis**

**Contenu détaillé**

**Compétences travaillées**

Compétences spécifiques :

Compétences transférables :

**Modalités de travail**

**Modalités d'évaluation**

Contrôle terminal : Un écrit.

**Lectures conseillées**

<b>Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL</b>		
<b>Semestre : S 4</b>		<b>UE : 1</b>
<b>Intitulé de l'élément pédagogique : Suivi de conférences dans le cadre des activités scientifiques</b>		
<b>Volume horaire</b>	Répartition : 12 h	ECTS : 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	En complément des séminaires de recherche, participer à des JE ou des colloques pour approfondir un autre aspect de la recherche.	
<b>Contenu détaillé</b>	Comptes-rendus détaillés et synthèse de suivi de journées d'études ou de colloques de la discipline.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : Synthèse et comptes-rendus de communications orales.	
<b>Modalités de travail</b>	Voir avec les enseignants concernés.	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : Les fiches de compte- rendu seront évaluées par un enseignant-chercheur.	

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL**

**Semestre : S4**

**UE : 2**

**Enseignant : M. Céspedes**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Expression et compréhension orale**

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 3h TD/hebdomadaires pendant 8 séances déterminées par l'enseignant en début de semestre	ECTS : 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pratique du commentaire oral en Civilisation de l'Espagne contemporaine.</li> <li>• Méthodologie de la première Épreuve sur Dossier des épreuves d'admission au CAPES externe d'Espagnol.</li> </ul>	
<b>Contenu détaillé</b>	La Transition espagnole vers la démocratie : 1973-1982.	
<b>Compétences travaillées</b>	Compétences spécifiques : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Savoir situer dans son contexte idéologique les problématiques dont il est question dans un document historique ou dans un document critique de civilisation.</li> <li>• Mettre en rapport des documents divers autour d'un seul axe fédérateur.</li> <li>• Techniques d'expression d'un commentaire oral en Civilisation espagnole.</li> </ul>	
	Compétences transférables : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Techniques d'expression académique orale en espagnol.</li> </ul>	
<b>Modalités de travail</b>	Type de travail fait en cours : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Étude, analyse et entraînement à des Épreuves sur Dossier ayant comme sujet la Transition espagnole vers la démocratie.</li> </ul>	
<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> A redéfinir avec l'enseignant	
<b>Ouvrages utilisés en cours</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tusell, Javier, <i>Historia de España en el siglo XX. Vol. IV: La transición democrática y el gobierno socialista</i>, Madrid, Taurus, 1998.</li> </ul>	
<b>Lectures conseillées</b>	Celles conseillées par le Jury du CAPES externe d'Espagnol 2012 au programme officiel.	

## Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL

Semestre : S 4

UE : 3

Enseignants : Melle Marie et un intervenant extérieur

Intitulé de l'élément pédagogique : Analyse de documents d'actualité.

<b>Volume horaire</b>	Répartition : 12h TD (2H hebdomadaires sur 6 séances, Melle Marie) et 12 H TD (sous forme de conférences)	ECTS : 5
<b>Objectifs poursuivis</b>	<p>A) Dans le cadre de la question « Reflets d'une société en mutation : le Mexique au milieu du XX<sup>e</sup> siècle » (une des questions au programme de la première partie de l'épreuve sur dossier), il s'agira de permettre aux étudiants d'approfondir leur connaissance d'un des deux ouvrages de référence : <i>El laberinto de la soledad</i>, essai d'Octavio Paz, dont un extrait apparaîtra certainement dans le dossier à traiter par le futur candidat.</p> <p>Pratique du commentaire oral sur la littérature mexicaine contemporaine et analyse filmique.</p> <p>Méthodologie de la première Épreuve sur Dossier des épreuves d'admission au CAPES externe d'Espagnol.</p>	
<b>Contenu détaillé</b>	<p>A) Etude approfondie de l'essai <i>El laberinto de la soledad</i>, d'Octavio Paz qui ressemble ses réflexions sur la nation et l'être mexicain (présentation de l'œuvre, réflexion générale sur les grandes problématiques et thématiques culturelles, sociales et politiques que celle-ci aborde, commentaires de texte).</p>	
<b>Compétences travaillées</b>	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>Connaissances des grandes problématiques sociales, culturelles et politiques du Mexique des années 40-50</p> <p>-Compréhension de la perspective adoptée dans l'œuvre d'Octavio Paz.</p> <p>-Dans ce cadre, capacité à dégager des thèmes, à bâtir une problématique et à articuler une réflexion qui comprendra également une mise en perspective avec la période contemporaine, à partir de l'extrait étudié.</p> <p>-Analyser et exploiter un document littéraire.</p>	
	<p>Compétences transférables :</p> <p>S'exprimer dans une langue correcte et précise. Plus précisément, rédiger en espagnol dans une langue adaptée à la situation (maîtrise du vocabulaire technique, des notions et concepts essentiels à l'analyse d'un texte).</p> <p>S'exprimer à l'oral en public de façon spontanée et claire (pratique de la langue orale dans le cadre des exposés)</p>	
<b>Modalités de travail</b>	<p>Après quelques séances théoriques permettant de présenter l'œuvre et de la replacer dans son contexte, les étudiants devront préparer des exposés.</p> <p>Deux méthodes de lecture seront utilisées :</p> <p>-Pour une connaissance approfondie de l'essai, et en particulier de l'extrait choisi : l'explication linéaire qui, dans l'ordre même du discours, rend compte de la dynamique et des éléments (conceptuels et formels) qui ont présidé à la constitution du texte</p> <p>-L'approche thématique, plus proche du commentaire composé, afin de proposer une réflexion générale autour des grandes problématiques du programme.</p>	

<b>Modalités d'évaluation</b>	<u>Contrôle terminal</u> : A) un oral (explication de texte ).
<b>Lectures conseillées</b>	Se référer à la bibliographie proposée par le BO pour le CAPES externe d'Espagnol 2012 .

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL**

**Semestre : S 4**

**UE : 4**

**Enseignants : M Vigneron**

**Intitulé de l'élément pédagogique : Maîtrise disciplinaire : Didactique**

**Volume horaire**

Répartition : 28 h (par exemple 3h hebdomadaires pendant 9 séances)

ECTS : 5

**Objectifs poursuivis**

**Contenu détaillé**

**Compétences travaillées**

Compétences spécifiques :

Compétences transférables :

**Modalités de travail**

**Modalités d'évaluation**

Contrôle terminal : Un examen écrit

**Lectures conseillées**

Bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL****Semestre : S 4****UE : 5****Enseignants : M****Intitulé de l'élément pédagogique :** Culture disciplinaire professionnelle et intervention didactique (dont suivi de stage responsabilité mémoire et TICE)**Volume horaire**

Répartition : 45h

ECTS : 5

**Objectifs poursuivis****Contenu détaillé****Compétences travaillées**

Compétences spécifiques :

Compétences transférables :

**Modalités de travail****Modalités d'évaluation**Contrôle terminal :**Lectures conseillées**

**Métiers de l' Enseignement et de la Formation 2 ESPAGNOL****Semestre : S 4****UE : 6****Enseignants : M.****Intitulé de l'élément pédagogique : Culture générale professionnelle et intervention éducative****Volume horaire**

Répartition : 36 h

ECTS : 5

**Objectifs poursuivis****Contenu détaillé****Compétences travaillées**

Compétences spécifiques :

Compétences transférables :

**Modalités de travail****Modalités d'évaluation**Contrôle terminal : Un écrit.**Lectures conseillées**